



U.S. Embassy in Lithuania



# Mažųjų dotacijų programa

## Small Grants Program



## JAV VYKDOMA POLITIKA IR VEIKLOS PRIORITETAJ

### *U.S. Policy & Priorities*



Laisvė ir demokratija  
*Freedom and Democracy*



Lygybė ir teisingumas  
*Liberty, Equality and Justice*



Asmeninė laisvė  
*Right to Individual Freedom*



Kultūrinė įvairovė  
*Multiculturalism*



Atvirumas ir tolerancija  
*Openness and Tolerance*



Ekonominis augimas  
*Economic Growth*







## FINANSAVIMO TIKSLAS – sustiprinti JAV ir Lietuvos ryšius

*The aim is to strengthen U.S.-Lithuania relations by*




 **Pristatant JAV vertybes, istoriją, meną, sportą ir politiką Lietuvos auditorijai.**


*Presenting U.S. values, history, arts, sports and politics to the Lithuanian audience.*

 **Skatinant ekonominę vystymąsi, verslumą.**

*Promoting economic development, entrepreneurship.*

 **Gilinant bendradarbiavimą tarp JAV ir Lietuvos, akcentuojant demokratiją, pilietinį švietimą, jaunimo ir mažumų įtrauktį.**

*Enhancing U.S.-Lithuania ties, emphasizing democracy, civic education, and youth and minority inclusion.*

 **Plečiant kritinio mąstymo įgūdžius.**

*Developing critical thinking skills.*



## KAM

Who

**Ne pelno organizacijoms(NPO), registruotoms Lietuvoje arba JAV, valstybinėms institucijoms.**  
*Not-for-profit organizations, registered in Lithuania or USA, governmental institutions.*

**Individualią veiklą vykdančiams asmenims,** projektų vykdytojams, kurių veikla yra grindžiama visuomenei teikiama nauda ir noru tenkinti viešąjį interesą. Asmuo turi būti Lietuvos arba JAV pilietis.

*Individuals, executors of projects that prioritize societal benefit and public interest.*  
*Individual has to be Lithuanian or American citizen.*



## KIEK

How much

Iki 25 000 dolerių.  
*Maximum of 25,000 dollars.*



## KADA

When

Nuo **2024 m. balandžio 15 d.** iki **2024 m. birželio 15 d.**  
From **15th April, 2024** till **15th June, 2024.**



## KAIP

How

Sprendimai dėl finansavimo bus paskelbti iki **2024 m. rugsėjo 16 d.**  
*Final funding decision to be declared by September 16, 2024*

Vykdomo projekto trukmė – **iki 12 mėn.** nuo sutarties pasirašymo.  
*Performance period up to 12 months from contract signing.*

Mokėjimai bus vykdomi dalimis, 80/20 proc. *Payments will be made in installments 80/20 %.*



## **ADMINISTRUOJA**

*Administrator*

JAV ambasada Lietuvoje.  
*U.S. Embassy in Lithuania.*



## **ATRANKOS BŪDAS**

*Selection*

Vertinamas projektų atitikimas bendriesiems kriterijams ir jų indėlis į JAV vykdomos politikos tikslus.

*Assessment of Projects' Alignment with General Criteria and contribution to the Objectives of U.S. Policy.*



## PROJEKTO ATITIKTIES KRITERIJAI:

*Project selection. General criteria*



Projektu prisidedama prie JAV ambasados Lietuvoje vykdomos programos uždavinių ir siekiamų rezultatų įgyvendinimo.

*The project contributes to implementing the tasks and desired outcomes of the program facilitated by the U.S. Embassy in Lithuania.*



Pareiškėjas organizaciniu ir finansiniu požiūriu yra pajėgūs tinkamai ir laiku įgyvendinti projektą bei užtikrinti projekto rezultatų tęstinumą.

*From organizational and financial perspectives, the applicant can effectively implement the project and ensure its results.*



Projekto veiklos yra aiškios, realios, pamatuojamos ir įgyvendinus bus pasiekti projekto rezultatai.

*The project activities are clear, tangible, measurable, and will produce results upon implementation.*



Užtikrintas efektyvus projektui įgyvendinti reikalingų lėšų panaudojimas.

*Efficient utilization of funds for project implementation is guaranteed.*



Projektas atitinka JAV politikos nuostatas.

*The project aligns with U.S. policy.*



# PRIORITETINIAI PROJEKTŲ ATRANKOS KRITERIJAI

## *Priority project selection criteria*

1

Amerikos ekspertų, organizacijų ar institucijų dalyvavimas projekte.

*Project include a connection with American expert/s, organization/s, or institution/s.*

2

Projekte ypatingas dėmesys skiriamas ir veiklai už Lietuvos sostinės ribų.

*Project puts particular emphasis on activities outside the capital of Lithuania.*

3

Projektas numatomas vykdyti Amerikos kampeliuose Vilniuje, Klaipėdoje, Šiauliuose ir Visagine.

*Project is planned to be implemented in the American corners in Vilnius, Klaipėda, Šiauliai and Visaginas.*

4

Projektas, turi itin stiprų amerikietišką elementą ir gali pasiekti plačią lietuvių auditoriją.

*Project has a strong American element and can reach a wide Lithuanian audience.*

5

Projektas yra ilgalaikių iniciatyvų dalis, skatina ilgalaikį teigiamą poveikį bendruomenei.

*Project is part of long-term initiatives and promotes a long-term positive impact on the community.*

6

Projektas atitinka ir (ar) papildo JAV ambasados viešosios diplomatijos veiklos prioritetus.

*Project have an intrinsic public diplomacy objective in support of the Priority Program Areas .*



## JAV ambasados Lietuvoje viešosios diplomatijos veiklų prioritetai:

*Priorities of the U.S. Embassy's public diplomacy efforts in Lithuania:*

**Saugumo Lietuvoje didinimas, regioninio saugumo sustiprinimas ir pasipriešinimas Rusijos agresijai.**

*Strengthen the safety and the security of Lithuania, including building regional security and countering Russia's aggression.*

**1**

**Gilinti dvišalius prekybos ir komercinius ryšius, ypatingą dėmesį skiriant Lietuvos energetinio saugumo ir tvarumo kūrimui.**

*Deepen U.S.-Lithuania bilateral trade and commercial ties, with an emphasis on building Lithuania's energy security and sustainability.*

**2**

**Skatinti laisvę, demokratinus principus ir žmogaus teises Lietuvoje ir regione**

*Advance freedom, democratic principles and human rights in Lithuania and the region.*

**3**



**Padėti pasirengti veiksmingai reaguoti į krizes, stichines nelaimes.**

*Build capacity for crisis response, including natural disasters.*



**Remti Lietuvos transatlantinę kryptį, bendrą JAV ir Lietuvos ryšių istoriją ir ateitį.**

*Support Lithuania's transatlantic orientation, including promoting the history and future of shared Lithuanian-American ties*



**Ugdyti supratimą apie NATO ir saugumo iššūkius regione.**

*Deepen understanding of NATO and security challenges in the region.*



**Skatinti ekonominę gerovę, energetinį saugumą ir verslumą, ypatingą dėmesį skiriant STEAM švietimui ir naujovėms.**

*Promote economic prosperity, energy security, and entrepreneurship, with a particular focus on STEAM education and innovation.*



**Skatinti tarpkultūrinį bendradarbiavimą per meną ir sportą, pabrėžiant moterų ir marginalizuotų bendruomenių įtraukimą.**

*Use arts and sport to build cross-cultural cooperation, particularly focusing on empowerment of women and marginalized communities*



**Išsaugoti istorinę Lietuvos atmintį, įskaitant kovą su antisemitizmu ir diskriminacija.**

*Preserve the historical memory of Lithuania's heritage, to include fighting against antisemitism and discrimination*



**Skatinti toleranciją ir socialinę integraciją, įtraukiant neįgaliuosius, pabėgėlius ir mažumas.**

*Foster tolerance and societal integration of marginalized, vulnerable members, including but not limited to individuals with disabilities, refugees, and minority groups*





## FINANSAVIMO INTENSYVUMAS

### *Funding intensity*

Didžiausia galima projekto finansuojamoji dalis sudaro – iki 100 proc. visų tinkamų finansuoti projekto išlaidų. Pareiškėjas savo iniciatyva ir savo ir (arba) kitų šaltinių lėšomis gali prisidėti prie projekto įgyvendinimo. Apie partnerių suteiktą ar planuojamą suteikti finansavimą turi būti informuota JAV ambasada Lietuvoje.

*The maximum financing portion of the project can cover up to 100 percent of all eligible project costs. The applicant has the option to contribute to the project implementation using their own initiative and funds, as well as funds from other sources. The U.S. Embassy in Lithuania must be notified of the financing provided or intended to be provided by partners.*

### **Netinkamos finansuoti veiklos:**

- Programos, susijusios su partizanine politine veikla;
- Labdaros iniciatyvos, nesusijusios su viešąja diplomatija;
- Statybos, rekonstravimo, remonto ir panašios išlaidos;
- Programos, remiančios konkrečią religinę veiklą;
- Lėšų rinkimo iniciatyvos;
- Lobizmas dėl konkrečių teisės aktų ar programų;
- Moksliniai tyrimai;
- Programos, pirmiausia skirtos organizacijos augimui ar institucinei plėtrai;
- Programos, kurios dubliuoja esamas programas;
- Lėšos, reikalingos jau pradėti veiklai užbaigti;
- Einamosios su atlyginimu susijusios išlaidos;
- Alkoholinių gėrimų įsigijimas ar disponavimas.

### **Funding CANNOT be used for the following:**

- *Programs relating to partisan political activity;*
- *Charitable or development activities without Public Diplomacy relevance;*
- *Construction programs;*
- *Programs that support specific religious activities;*
- *Fund-raising campaigns;*
- *Lobbying for specific legislation or programs;*
- *Scientific research;*
- *Programs intended primarily for the growth or institutional development of the organization;*
- *Programs that duplicate existing programs;*
- *Funds needed to complete activities already begun;*
- *Ongoing salary costs;*
- *Alcoholic beverages*

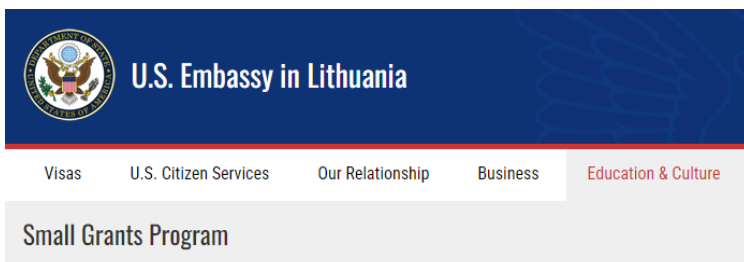


## PARAIŠKOS PILDYMAS IR PATEIKIMAS



Prieš pradėdant pildyti paraišką, teikėjas turi užsiregistruoti SAM.GOV sistemoje adresu <https://sam.gov/> ir gauti unikalų numerį.

*Before initiating the application process, the provider must register with SAM.GOV at <https://sam.gov/> and obtain a unique identification number.*



Paraiška teikiama interneto adresu: <https://lt.usembassy.gov/education-culture/small-grants-program/>

Paraišką galima pasirašyti arba per „grants“ sistemą, arba atsispausdinus ir vėliau paraišką nuskanavus.

*The application is submitted via the following internet address:  
<https://lt.usembassy.gov/education-culture/small-grants-program/>*

*The application can be signed either through the "grants" system or by printing and scanning the application form.*



U.S. Embassy in Lithuania



**AČIŪ**  
**THANK YOU**

Karolina Vaitonytė-Kerzienė  
[KerzieneK@state.gov](mailto:KerzieneK@state.gov)

Laura Kamandulienė  
[Kamandulienel@state.gov](mailto:Kamandulienel@state.gov)